

SHINJUKU 新宿新闻 NEWS



也请您利用
外语版主页

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

第 4 号

2006 年 3 月 25 日发行
发行 新宿区地区文化部文化国际课
电话: 03-5273-4069
传真: 03-3209-1500
邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎
町 1-4-1

春天，您打算做些什么？

日本的学校在 4 月份开学，公司也在 4 月份录用新人。对多数人来说，春天是开始的季节。

在与伙伴的交往中、在运动中享受无穷趣味……。您打算做些什么呢？

一 学习日语吧 结交伙伴吧

咨询 新宿多文化交流广场 03-5291-5171 <http://www.shinjukubunka.or.jp/tabunka/chinese/index.html>

带您了解附近的
教室。

新宿区日语教室

以日语初级者为对象，在区内 8 个会场开办。首先从问候语开始学习吧！也可以中途参加学习。

时 间 星期一～星期五 上午 9 时 30 分～11 时 30 分

前期 4～9 月 后期 10～3 月

参加费用 每周 1 次班前期・后期各 3,000 日元

每周 2 次班前期・后期各 6,000 日元

亲子日语教室

亲子能够愉快地进行学习。也欢迎带婴幼儿前来学习！免费参加（只收保险费 500 日元）。自 5 月开始。

时 间 星期六（每月 2 次）上午 10 时～12 时

会 场 大久保小学（大久保 1-1-21）

国际交流沙龙

您没有交替使用日语・外语进行交谈吗？

当天自由参加，每人参加费 200 日元。

时 间 每月第 2 个星期五 下午 7 时～8 时 30 分

会 场 新宿多文化交流广场

志愿者日语教室

志愿者团体在区内开办日语教室。开课时间和学习级别（初～上级）因会场而异。

早稻田奉仕园・日语志愿者协会的 村先生说：“教

科书中使用的语言，不能直接应用到生活中。

而在这里，可以学到教科书中所没有的使用方法、日常会话。使用的教材也是报纸、烹饪书及超市的广告单等实践

类的教材。考虑到学习者想学习什么，并考虑到为学习者主体服务。参加者中，有到日本后第二天即来学习的，也有在多个教室中来回学习的热心人。”



新宿多文化交流广场的日语学习角



由新宿日语互联网的负责人组织。负责人吉本先生说：“与别人一起学习。在交谈、提问、作业等方面由志愿者为您提供帮助。欢迎带学龄前儿童的人及中小学生参加。请在下述时间前来。”

“全部使用日语”第一・三・五
星期三 下午 2 时～4 时

“平假名 片假名之会”每个星期四 下午 2 时～3 时

二 挑战运动吧

您没有在 Cosmic 中心挑战过运动吗？为使您能够轻松地参加有氧健身运动、气功太极拳、瑜伽、水中健身运动等运动而开设了公开课程。射术、合气术等由指导员一步步进行指导学习。



运动、终身学习至

Regasu

咨询 Regasu 新宿 03-3232-7701（请用日语咨询）<http://www.regasu-shinjuku.or.jp>

三 开始感兴趣了吧

您没有挑战过茶道、花道、书法、绘画、围棋等吗？

区内各种各样的兴趣小组在社会教育会馆等内活动。您也来加入到其中吧。



下一号计划于 2006 年 6 月份发行。在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各公共设施发放。

去图书馆吧

~多语种的“图书馆使用介绍”已经完成！~

区内的四谷图书馆、北新宿图书馆、大久保图书馆、中央图书馆等藏有近 6,000 册的外语书籍。在馆内，可以读到英语、汉语、韩国语的杂志（42 种）及报纸（9 种）。

每年举办 4 次读阅汉语或韩国语版图画书的活动。请您随意使用。

此外，志愿者亲手制作的“使用介绍”（英语・汉语・韩国语）正在各图书馆免费分发。在新宿区外语主页的 PDF 版上也可以看到。

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

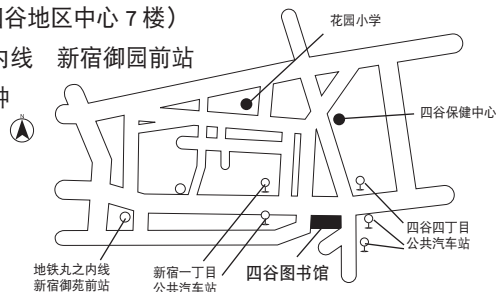
咨询 中央图书馆 03-3364-1421

四谷图书馆

（内藤町 87 四谷地区中心 7 楼）

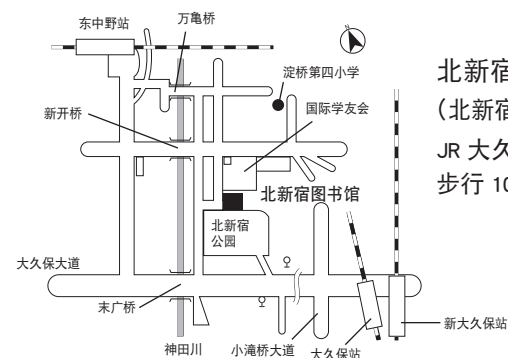
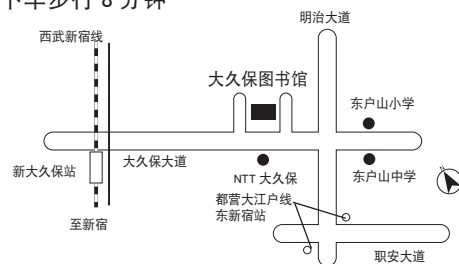
东京地铁丸之内线 新宿御园前站

下车步行 5 分钟



大久保图书馆（大久保 2-12-7 大久保地区中心 2 楼）

JR 新大久保站下车步行 8 分钟



北新宿图书馆

（北新宿 3-20-2）

JR 大久保站下车

步行 10 分钟

育儿信息

以多语种发行！



发行多语种的“育儿服务指南”（英语・汉语・韩国语）。

登载保育园、学童俱乐部等信息及育儿咨询窗口等信息。在育儿过程中遇到困难时，这些信息能够立即起到作用。由现役的妈妈小组“新宿育儿信息局”负责编辑。

预计于 4 月内，在区政府、新宿多文化交流广场等区交流设施开始免费发放。

新宿区外语主页的 PDF 版也预定公开。

新宿区外语主页的 PDF 版也预定公开。

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

咨询 儿童家庭课 03-5273-4544

新宿区和平城市宣言 20 周年

日本是世界上唯一一个遭受原子弹爆炸的国家。在新宿区，我们作为遭受战火洗礼的城市的居民，于 1986 年 3 月 15 日发布了和平城市宣言，至今年，正好迎来 20 周年。

咨询 男女共同参与・和平负责

03-5273-4088

“和平之灯”

（区政府正门前）

从原子弹爆炸的投掷地点 广岛市和长崎市的和平公园的“和平之火”分来的火种。



修改看护保险制度

为了使高龄者在居住习惯的区域内度过安心、自立的生活，强化以看护预防为目的的服务和上门的生活支援。

同时，从 2006 年 4 月开始，看护保险制度将进行修改。主要的修改点如下：

- 要看护状态区分中增加了“要支援 1・2”，现行的 5 阶段变为 6 阶段。
- 为轻度的要看护状态（要支援 1・2）者提供新预防支付的看护预防服务。
- 为生活能力低下，陷入要支援・要看护状态的可能性较高者提供地区支援事业的看护预防服务。
- 设置作为为高龄者提供必要援助或支援的专门机构“地区包括支援中心”。在地区包括支援中心，对高龄者存在的各种各样问题的综合咨询、看护预防计划的制定等看护预防管理、防止虐待高龄者、维护权利等提供必要的援助。

咨询 看护保险课经理系 03-5273-4596

一句话备忘录

40 岁以上加入看护保险者要交纳保险费，在被认定有看护的必要性后，支付所需费用的一部分（原则上是 1 成）后享受看护服务。在新宿区进行外国人登记后，入境时的暂住时间原则上在 1 年以上者有加入看护保险的义务。

● 新宿区外国留学生学习奖励费 ●

新宿区给为了继续留学生活而需要经济援助、成绩优秀的外国留学生（每年选拔 10 名）发放奖励金（年额 24 万日元）。

对象 完全符合下述条件者

- ① 暂住资格为“留学”，除公费外国留学生之外的留学生。
- ② 在区内研究生院的硕士或博士课程、大学的系、短期大学的学科、专科学校的专业课程中的任何一个在籍 1 年以上，并在今后还将继续学习 1 年以上者。
- ③ 在新宿区进行了外国人登记，并且现在居住在区内者。
- ④ 学业、人品俱佳，为了留学生活而需要经济援助者。
- ⑤ 由外国政府派遣的留学生或私费留学生。

申请 在每年的 5 月预定募集。请到学籍所在学校的负责窗口申请。

经学校推荐，然后由区里选拔考试来决定最终人选。

咨询 文化国际课 03-5273-4069

其它奖学金的信息请参考

- 独立行政法人 日本学生支援机构

http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html

- 日本留学指南 “JAPAN STUDY SUPPORT”

<http://www.jpss.jp> 等主页。此外，还可以在各学校的窗口咨询。

来自外国人登记窗口的通知

外国人登记窗口在 3 月・4 月・7 月・10 月・1 月最为繁忙，非常拥挤，有时需要等待 2 小时以上。为了缩短等候的时间，请合作完成以下事项。

- 即使是拥挤时期，在上午 8 时 30 分至 11 时的时间段内也较为空闲，请在这期间办理。

- 星期一、星期五等休息日的前后较为拥挤，请尽量在其它时间办理。

- “外国人登记存根记载事项证明书”可以在附近的特别办事处请求发放。

咨询 户籍居民课 外国人登记系 03-5273-4094

新宿区 休闲漫步

您喜欢赏花吗？

在日本，春天一到，人们为了观赏樱花，都要与家人、朋友及同事等一起游玩，形成了“赏花”文化。这里向您介绍区内的樱花名胜，各位没有看到享受赏花的乐趣吗？



新宿中央公园
小彼岸樱作为友好合作的纪念树，由长野县高远町赠送，花呈浓浓的粉红色，非常漂亮。



新宿御苑
在广阔的庭院内，以染进吉野樱花为首，各种各样的樱花次第开放，能够长期享受赏花的乐趣。入园费大人要 200 日元、中小学生要 50 日元。



神田川散步道
樱花掩映着神田川的护岸，非常漂亮。可以沿着河流沿岸的散步道观赏。



外濠周边
外濠位于饭田桥至四谷之间。从乘坐的 JR 车厢内就能看到一排排的樱花，也可以在外濠内乘坐小艇观赏。

第 3 次

共同生活

多文化共同繁荣最前线

100 多个国家的人住在新宿区。是介绍各种文化、报道多文化交流现场等的多文化交流最前线。此次，我们对在早稻田大学学习，在新宿区寄宿的中国留学生・陈若愚小姐的学生生活进行了采访。

～ 来日本后的高兴事很多，一是考入了早稻田大学；二是领取了奖学金；三是较好地完成了在研究小组的研修。～

访问超越文化差异、在日本成长的外国留学生

—留学的起因是什么？

以前非常喜欢日本的漫画，特别是《灌篮高手》等，喜欢到背着父母偷看的程度了（笑）。

大量的日本漫画是经由台湾进入中国的。因此，我对日本产生了兴趣。

—来日本后感觉有隔阂吗？

实际上，在我留学前，因为父亲工作的关系，中学时代的 3 年时间里就住在中野区。但是，在刚进入区立中学后的第 1 年时一直糊里糊涂，只有不太需要语言的数学还算说得过去……

可能是由于儿童记忆快，或是没有对错误的羞涩感吧，我在不知不觉中自然而然地学会了说日语。

上高中时回到中国，这次却在历史、古诗等方面比较吃力，陷入窘境。

—决定留学顺利吗？

最初父母是反对的。他们可能认为学业和打工的矛盾较为突出。但我告诉他们我将来的计划，从而说服了他们。

—学生生活怎么样？

宿舍里的朋友很聊得来。宿舍旁边是国际学校，来自欧洲、中国、美国等各国的留学生达 100 余人。我负责宿舍舍友交流聚会的计划，还担任会议的议长。

—在日本最烦恼的事是什么？

我认为无论哪个留学生都是这么想的，即打工和学业之间的矛盾。为了生活费和学费而不得不去工作。奖学金给了我极大的帮助。

此外，在寻找住所、应征工作方面，“谢绝外国人”的情况很多。这些问题都是无法改变的。最后，仍然是日语的“暧昧”问题。在会话中，有时无法领会微妙的语气或理解成相反的意图。这是因为在中国说话都是非常清楚明确的。



在万圣节聚会上



陈若愚小姐
出生地中国厦门
目前是早稻田大学政治经济学系经济学科 3 年级
“新宿区外国留学生学习奖励基金”2005 年度奖学金获得者

—你将来的梦想是什么？



在早稻田祭上

我现在烦恼的是在研究生院升学还是就业。如果能够工作，当然很想在治安良好、街道漂亮的日本工作。现在，我的日本朋友有很多。作为了解两国文化的人，如果能够在日系企业里担任顾问工作就好啦。

—最后，请送出你祝福的话吧。

特别想告诉各位留学生的是，从打工中能够获得经验，但希望一定要在学生时代获得。希望大家能够阅读大量的书，与众多的人交往，从中感受刺激。因为你只能在大时期有效地利用时间。



住宿的各位和

到去年为止，我利用周末及放学后的时间全部去打工，因此学生生活就所剩无几了。所以，现在要改变一下方法啦。

对于有干劲的学生，日本能够给予他非常好的环境。无论做什么事都是自由的，机会也是均等的。学生可以计划很多大事，并能够得以实现……在富裕的日本的环境中充实生活，希望能够成为自己成长的机遇。